



Дорогие сограждане,

мы, жители Таухи, хотели бы

сердечно приветствовать Вас

в Вашем новом доме!

Вначале многое будет для Вас новым и чужим. Вы едва понимаете наш язык или не понимаете совсем.

У многих из Вас на родине остались семьи и друзья. Все это очень трудно для Вас.

В нашем городе есть люди, которые охотно помогут Вам узнать наш город, выучить наш язык, понять нашу страну, наш народ и образ жизни и, таким образом найти, в этой стране свой новый дом.

Важная информация:

1. Тауха

Вы находитесь в городе Тауха в федеральной земле Саксония

www.taucha.de

Тауха – это маленький город. Здесь можно ходить пешком.

Если в Таухе живут Ваши соотечественники, мы поможем Вам познакомиться друг с другом.

2. Органы власти и ответственные лица

Вам помогут в различных учреждениях.

Сотрудникам органов власти и других учреждений запрещено принимать подарки.

Если Вам пришло письмо с приглашением или повестка, всегда берите их с собой. Вы можете взять с собой переводчика или доверенное лицо.

Пунктуальность и соблюдение сроков для нас очень важны.

Контакты:

Ведомство по делам иностранцев Эйленбург:

Г-н Томми Кинд / Herr Tommy Kind

Специалист по вопросам предоставления убежища/ по делам беженцев

Тел.: 03423 / 70974551

E-Mail: Tommy.Kind@lra-nordsachsen.de

Время работы:

Вторник 08:30-12:00 и 13:00-18:00

Четверг 08:30-12:00 и 13:00-16:00

Городская администрация г. Тауха:

Шлоссштрассе 13 (Ратуша г. Тауха) / Schloßstr.. 13 (Rathaus Taucha)

Ответственный по всем общим вопросам и заявлениям

Время работы:

Понедельник 09:00-12:00 и 13:00-17:00

Вторник 09:00-12:00 и 13:00-18:00

Среда закрыто

Четверг 09:00-12:00 и 13:00-17:00

Пятница 09:00-12:00

Г-н Йенс Рюлинг / Herr Jens Rühling

Тел.: 034298/ 70 156

Email: jens.ruehling@taucha.de

Г-жа Дэнис Шпринц / Frau Denise Sprinz

Тел.: 034298/ 70 202

Email: denise.sprinz@taucha.de

Социальная работа с беженцами:

Контактное лицо по всем проблемам и направление в другие службы:

Г-жа Жанет Либих / Frau Janet Liebich

E-Mail: migration.taucha@diakonie-delitzsch.de

Тел.: 0151-16350632

Время работы среди на Лейпцигер Штрассе Н. 71.

Смотрите проводки в окнах офиса!

Молодежная миграционная служба (JMD):

- Консультирование и сопровождение детей и подростков в различных проблемных ситуациях
- Поддержка при признании аттестатов об окончании школы
- Индивидуальная поддержка для интеграции в сфере образования
- Индивидуальная поддержка в образовательной и профессиональной сфере
- Индивидуальная поддержка в сфере досуга
- Помощь в поиске жилья
- Дополнительные предложения по изучению языка
- Досуг (например, танцевальные группы, досуг, музыкальные проекты)

Г-н Михаэль Маршалл / Herr Michael Marschall

Тел.: 034243 / 711 70

E-Mail: jmd-bad-dueben@gmx.de

Quartiersmanager

Ответственный за оборудование квартиры и ремонт

Г-н Кроститц / Herr Krostitz

Тел.: 0151 58036833

Г-н ХаберкORN / Herr Haberkorn

Тел.: 0160 / 3637478

Поддержка в местных органах власти оказывается по запросу:

Вт. с 17:00-18:00 часов в церковной администрации по адресу
Рудльф-Винкельманн-Штрассе 4, Тауха / Rudolf-Winkelmann-Straße 4, Taucha.

3. Жилье

Если Вы покидаете свое жилье / квартиру, Вы должны всегда брать с собой свое разрешение на пребывание / Duldung. Через три месяца Вы в принципе сможете свободно передвигаться по Германии. Но иногда Ваше пребывание все же имеет ограничения. Спрашивайте заранее!

Важно: Вы должны быть на связи!

Ознакомьтесь, пожалуйста, с правилами внутреннего распорядка, регулирующими совместное проживание всех жильцов дома. Попросите разъяснить их Вам и придерживайтесь этих правил.

Например, в Германии сортируется мусор - для различных видов мусора есть разные контейнеры. Спросите, и Вам охотно все объяснят.

Есть время отдыха, когда нужно вести себя особенно спокойно и тихо:

22:00 – 7:00 и 13:00 – 15:00.

Вы должны иногда убирать лестничную площадку и снег зимой по очереди с соседями. Спросите об этом.

Для Ваших немецких соседей важно, чтобы Вы соблюдали эти правила.

4. Почта

Обратите внимание на то, чтобы на табличке у звонка и на почтовом ящике Ваша фамилия была хорошо видна. Только в этом случае Вы сможете получать Вашу почту. Читайте Вашу почту и сохраняйте. Если есть вопросы, выясняйте или отдавайте на перевод. Если Вы пропустите встречи или сроки из-за непочтения или непонимания писем, то это может иметь негативные последствия для Вас.

5. Договоры

Не подписывайте договоры или заказы, содержание которых Вы не можете прочитать или понять. Вы должны быть готовы к тому, что мошенники могут желать уговорить Вас подписать договоры не в Ваших интересах. Это особенно касается людей, которые могут позвонить в Вашу дверь и попытаются Вам что-то продать. Посоветуйтесь с кем-то, кому Вы доверяете.

6. Радио / Телевизор

Даже если Вы не пользуетесь радио или телевидением, вы обязаны платить за радио и телевидение („Rundfunkbeitrag“). Но как беженец Вы можете быть освобождены от уплаты этого взноса. Для этого Вам необходимо подать заявление в Ведомство по делам иностранцев, пожалуйста, обратитесь туда, если Вы получили счет.

Если Вы желаете пользоваться телевидением, Вам необходимо дополнительно оплачивать услуги кабельного ТВ или установить спутниковую тарелку. Разумеется, Вы должны сами оплатить ее установку.

7. Деньги

Деньги будут выплачиваться Вам один раз в месяц в Ведомстве по делам иностранцев в Эйленбурге. Вы получите из Ведомства по делам иностранцев список ближайших сроков выплат.

Расходы на жилье и отопление, а также на посещение врача и медикаменты будут компенсироваться дополнительно. Пользуйтесь также выгодными предложениями, например, такими как пункт выдачи социальной помощи «Tafel» и пункт выдачи одежды «Kleiderkammer».

Финансовая помощь:

Контактное лицо: г-н Кинд (Herr Kind).

Например, есть следующие возможности для детей:

Возмещение расходов на детский сад и группу продленного дня, или за посещение спортивных кружков или музыкальной школы, доплата за обеды, за проезд в школу

Пункт выдачи одежды «Kleiderkammer»

В пункте выдачи одежды Вы бесплатно получите 5 шт одежду, белье, обувь и предметы домашнего обихода, возможно также продукты. Но если Вы хотите взять большое количество вещей, должны оплатить взнос в сумме 0.20 Евро. Там есть маленькая производства продуктов питания, особенно фрукты и овощи. Там можно также спросить насчет предметов мебели.

Адрес: Лейпцигер Штрассе 71 (Leipziger Straße 71)

Тел.: 01525 1093108

Вторник 14:00-18:00, четверг 9:00-13:00

По вторникам 09:00–13:00, четвергам 14:00-18:00 возможность встречи с жителей города Тауха пить кофе и едят печенье тоже на Лейпцигер Штрассе Но. 71.

Пункт выдачи социальной помощи «Tafel»

В «Tafel» Вы получите продовольственные продукты за небольшую плату, если их будет недостаточно в пункте выдачи одежды «Kleiderkammer». «Tafel» есть только в Лейпциге. До Лейпцига можно добраться на трамвае или на электричке. Сначала необходимо записаться. Для этого Вам нужен документ, удостоверяющий личность. Возьмите с собой 3 мешка для продуктов.

Стоимость продуктов в настоящее время составит 2 €

<http://www.leipziger-tafel.de/>

Ближайший пункт выдачи находится по адресу:

Айзенбанштрассе 149, 04315 Лейпциг (Eisenbahnstr.149, 04315 Leipzig)

Тел: 01633647719

Запись или изменение времени записи: понедельник-пятница 09:30 - 10:30

Выдача продуктов: понедельник-пятница 12:00 - 16:00

8. Покупки

В Таухе есть различные супермаркеты, в которых можно делать покупки. Цены в них сильно отличаются. Одинаковые вещи могут иметь разные цены в разных магазинах. Стоит сравнить цены.

Мы рекомендуем среди прочего:

АЛЬДИ: Лейпцигер Штрассе 104 (ALDI : Leipziger Str. 104)

НЕТТО: Грассдорфер Штрассе 15 и Макс-Либерманн-Штрассе 1 (NETTO: Großdorfer Str. 15 a und Max-Liebermann-Str. 1)

ЛИДЛ: Лейпцигер Штрассе 117 (LIDL: Leipziger Str. 117)

Продукты Халяль Вы можете получить на Айзенбанштрассе 149 в Лейпциге.

В Лейпциге Вы найдете и другие интернациональные магазины.

9. Проезд на автобусе и по железной дороге

На трамвае или на поезде Вы быстро доберетесь до Лейпцига.

Если Вы пользуетесь общественным транспортом (например, поезд, автобус, трамвай), Вам необходим действующий билет.

Билеты можно купить в автоматах на остановках или в автоматах в автобусе/трамвае. Некоторые билеты после покупки необходимо дополнительно прокомпостировать для того, чтобы они стали действительны. Также у билетов могут быть временные и территориальные ограничения, то есть они могут быть использованы только в определенное время и/или на определенной территории. Уточните в кругу общения для беженцев, Вам охотно объяснят.

Проезд обязательно должен быть Вами оплачен, так как в противном случае придется оплачивать штрафы до 60,00 EURO!

Поездки стоят дорого! Проездной билет на неделю или месяц намного выгоднее. Но если Вы будете ходить пешком, то сможете сэкономить. Информацию о расписаниях и тарифах можно получить (платно) по телефону: MDV Servicetelefon: 01803 223399 (платно)
Internet: www.mdv.de

10. Языковые курсы

Вы хотите выучить немецкий язык как можно быстрее! Так Вы облегчите себе жизнь в Германии, и у Вас будет больше шансов найти работу. Существует много возможностей обучения на языковых курсах:

Курсы немецкого языка Народного университета (Deutschkurse der VHS (Volkshochschule))

Спросите в Ведомстве по делам иностранцев!

Евро-школа в Лейпциге (Euro-Schule Leipzig)

Rosa-Luxemburg-Straße 23

04103 Leipzig

Telefon: 0341 35053530

E-Mail: leipzig@eso.de

Время работы:

Понедельник - Четверг: 8:00 - 18:00

Пятница: 8:00 - 16:00

Ответственный по Немецкому языку как иностранному языку:

Фолкмар Вирт-Кресце / Volkmar Wirth-Kresse

Tel: 0341 9629937

Fax: 0341 350535333

Кружок общения Немцы для беженцев (бесплатно) (Gesprächskreis Deutsche für Flüchtlinge)

вторник 17:30-19:00 Uhr в Oberschule Taucha (Friedrich-Engels-Straße 19)

четверг 10:00 - 11:00 в администрации церковного прихода, Кирхштрассе 3
(Pfarramt, Kirchstraße 3)

четверг 16:30 - 18:30 в Oberschule Taucha (Friedrich-Engels-Straße 19)

Кроме того Вы можете воспользоваться следующими бесплатными предложениями, где Вы сможете познакомиться с другими людьми и попрактиковаться в немецком языке:

Café International:

Раз в месяц в среду 17:00 в молодежный клуб Тауха, Ан дер Парте 22 (An der Parthe 22)

Следующая встреча: 31.8.2016

Кружок рукоделия для женщин (Handarbeitskreis für Frauen):

Кажды понедельник 10.00 – 11.30 в здании церковной администрации, Рудольф-Винкельманн-Штрассе 4 (Diakonat, Rudolf-Winkelmann-Str. 4)

Возможно, у Вас есть свои идеи, и Вы хотите организовать что-то сами?

Спросите также в кругу общения для беженцев.

Самостоятельное выполнение ремонтных работ для мужчин:

Планируется. Возможно, у Вас есть свои идеи, и Вы хотите организовать что-то сами?

Спросите также в кругу общения для беженцев.

Совместное приготовление пищи:

Мы готовим вместе в здании церковной администрации без регулярного расписания, Рудольф-Винкельманн-Штрассе 4 (Diakonat, Rudolf-Winkelmann-Str. 4).

Молодежный хор

Каждый понедельник с 17:30-18:30 часов 30 в здании церковной

администрации, Рудольф-Винкельманн-Штрассе 4 (Diakonat, Rudolf-Winkelmann-Str. 4)

Приглашаем молодежь и молодых людей, которым нравится петь.

Учим язык через интернет:

Курс немецкого языка для начинающих <http://www.welcomegrooves.de>

Обучение немецкому языку для беженцев

https://www.goethe.de/de/spr/flu.html?wt_sc=willkommen

Прередача с мышонком (для детей и взрослых) также на арабском, курдском и дари! <http://www.wdrmaus.de/sachgeschichten/maus-international/>

Фонд социальной идеи рекомендации родителям Немецко-арабский

информационный документ на разные темы: <http://www.kita-terrabria.de>

«Мархаба» – с прибытием в Германию (арабский): <http://www.n-tv.de/marhaba>

Ориентировочные знания через ARD на нескольких языках,

http://www.ard.de/home/ard/Guide_for_refugees/2214428/index.html

Немецкий для начинающих (на немецком/арабском)

<https://www.youtube.com/watch?v=rWPV5TzhGUo>

Апп для посещения врача: (бесплатно, на 17-ти языках):

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.universaldocor.drspeaker&hl=en>.

<https://itunes.apple.com/en/app/universal-doctor-speaker-full/id389202856?mt=8>

Апп для беженцев

Тарифы для мобильных телефонов в сравнении (на немецком, английском,

арабском) <https://www.test.de/Handytarife-fuer-Fluechtlinge-So-telefonieren-Sie-guenstig-indie-Heimat-4935914-0/?mc=kurzurl.handytarife-fluechtlinge>

11. Болезнь

На каждый квартал Вы получаете от Ведомства по делам иностранцев (Ausländerbehörde) талон для посещения врача (общей практики) и врача-стоматолога. Если у Вас нет талона, Вам необходимо оплатить лечение самостоятельно.

Вы можете обратиться к любому врачу общей практики / семейному врачу или стоматологу в Таухе.

В чрезвычайных ситуациях, если вы заболели вечером или в выходные, Вы можете поехать в приемное отделение неотложной помощи больницы:

Kreiskrankenhaus Delitzsch GmbH

Klinik Eilenburg

Wilhelm – Grune - Straße 5-8

04838 Eilenburg

Tel.: 03423 / 667-0

E-Mail: verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de

Полезную информацию и помощь в переводе Вы найдете также здесь:

<http://www.medi-bild.de/hauptseiten/Materialien.html>

12. Полиция / Экстренные вызовы

В Германии полиция служит Вашей безопасности и защищает Ваши права.

Полиция поможет Вам в затруднительном положении, если, например, Вам угрожают, Вас обокрали или на Вас напали.

В чрезвычайных ситуациях Вы можете вызвать полицию или пожарных по телефону.

Полиция: 110

Пожарная служба и Служба спасения: 112

Номер телефона экстренного вызова **112** набирайте, пожалуйста, только в случае абсолютной необходимости медицинской помощи, когда требуется срочная врачебная помощь. Тогда приедет Служба спасения.

13. Дети

В Германии каждый ребенок может посещать детский сад. Тем не менее, во многих детских садах все места заняты. Место получить сложно. Но для Вашего ребенка это прекрасная возможность найти друзей и выучить язык. Попробуйте обязательно!

Вы можете подать заявку, и тогда плата будет небольшой.

Поговорите об этом с г-ном Киндом или с г-жой Либлих.

Школы (DaZ-классы в Эйленбурге)

Каждый ребенок с 6 лет должен посещать школу. Сначала Ваш ребенок должен посещать специальный класс в Эйленбурге, чтобы выучить немецкий язык. По заявлению компенсируются расходы на проезд. После этого ребенок может ходить в одну из школ в Таухе.

Контактное лицо: г-н Кинд или с г-жой Либлих.

Начальная школа Берг (Grundschule Berg)

Халлеше Штрассе 19 (Hallesche Str. 19),

04838 Эйленбург

Тел.:03423 608711

Средняя школа Фридриха-Чантера (Oberschule Friedrich-Tschanter Oberschule)

Доротеенштрассе 4 (Dorotheenstraße 4)

04838 Эйленбург

Тел.:03423 7062311

Свободное время

В Таухе есть множество возможностей для отдыха детей и подростков. Например, спортивные общества, в которые может быть принят Ваш ребенок. Обращайтесь к нам, если Ваш ребенок этого желает. Расходы могут быть компенсированы.

Для детей старшего возраста есть Молодежный клуб Таухи.

ДРК-общество округа Лейпциг (DRK Kreisverband Leipzig-Land e.V).

Молодежный клуб Таухи, Ан дер Парте 22, Штефани Роте (Jugendclub Taucha , An der Parthe 22, Stefanie Rothe)

Тел.: 03 42 98/ 73 42 80

Email: jc.taucha@drk-leipzig-land.de

Internet:

<http://www.drk-leipzig-land.de/angebote/kinder-jugend-familie/jugendclub-taucha.html>

Время работы:

Понедельник - четверг 13:00 – 19:00

Пятница 13:00 – 20:00

Для христианских детей также есть предложения, например, Церковь Св. Морица (St-Moritz-Kirche).

Контактное лицо:

Пастор Едельманн (Pfarrer Edelmann)

Тел.: 034 298 15 54 02

Email: chrisgoedel@online.de

14. Работа и образование

По вопросам работы и образования обращайтесь, пожалуйста, к с г-же Либлич или г-ну Маршаллу из Молодежной миграционной службы.

Другие адреса:

Консультирование и помощь в сфере обучения и поиска работы:

Агентство по труду (Agentur für Arbeit)

Хартманнштрассе 1 (Hartmannstraße 1)

04838 Эйленбург

Тел.: 01801 / 555 111 (бесплатно)

Почтовый адрес Агентства по труду в Эйленбурге:

Agentur für Arbeit Leipzig

04086 Leipzig

Jobcenter Eilenburg

Hartmannstraße 1

04838 Eilenburg

Тел.: 03423 – 651 60

Признание дипломов:

На интернет-сайте www.anabin.de можно найти полную информацию о признании иностранных дипломов.

Индивидуальные консультации в Лейпциге (только по вопросам признания дипломов):

IBAS Leipzig

Georg-Schumann-Str. 173

AXIS-Passage, Aufgang B, EG,

Raum B 026

04159 Leipzig

Тел.: 0177 / 431 49 22

E-Mail: leipzig@axis.de

15. Культура, спорт и досуг

Спортивные и другие общества:

В Таухе есть много спортивных, культурных и музыкальных обществ/клубов.

Посмотрите в интернете, что Вам понравится:

<http://taucha.de/buergerservice/freizeit-und-vereine/vereinsverzeichnis/>

Спросите в кругу общения беженцев, мы поможем Вам, если Вы хотите установить контакты.

Библиотека:

В городской библиотеке Таухи Вы можете брать книги и фильмы (напрокат).

Это стоит 6 € в год. Библиотека находится по адресу Браухаусштрассе 24 (Brauhausstraße 24)

Понедельник: 10:00-12:00 и 13:00-18:00

Вторник: 13:00-18:00

Среда: закрыто

Четверг: 10:00-12:00 и 13:00-18:00

Пятница: 13:00-18:00

16. Религиозные общины

Евангелическо-лютеранская церковная община Св. Морица, Тауха

Пастор Едельманн

Кирхштрассе 3 (Kirchstr. 3)

04425 Taucha

Tel.: 03 42 98 / 68 848 oder Tel.: 034 298 15 54 02

E-Mail: kg.taucha@evlks.de oder chrisgoedel@online.de

Internet: www.st-moritz-taucha.de

Католическая церковная община Таухи

Церковь Св. Анны (Kirche St. Anna)

Зоммерфельдерштрассе 20 (Sommerfelderstraße 20)

Tel.: 034298/68283

Новоапостольская церковь Саксонии/Тюрингии

Шлоссштрассе 28 (Schloßstraße 28)

Tel.: 034298/720

Internet: www.nak-mitteldeutschland.de

Примечание: Эта информация была подготовлена 03.06.2016. Данные и ответственные лица могли измениться. Уточните, пожалуйста, у одного из контактных лиц:

Жанет Либих - Социальная работа с беженцами Diakonisches Werk Delitzsch/Эйленбург e.V. Тел. 0151 / 16350631 Доктор-Белиан-Штрассе 6 (Dr. Belian Str. 6) 04838 Eilenburg Email: migration.taucha@diakonie-delitzsch.de	Zeit-Tausch-Börse Taucha Проект Евангелической церковной общины Св. Морица, Тауха Кристиан Готтфрид Эдельманн (пастор) Тел.: 034298 / 155402 Кирхштрассе 3 (Kirchstraße 3) 04425 Taucha Email: chrisgoedel@online.de
--	--